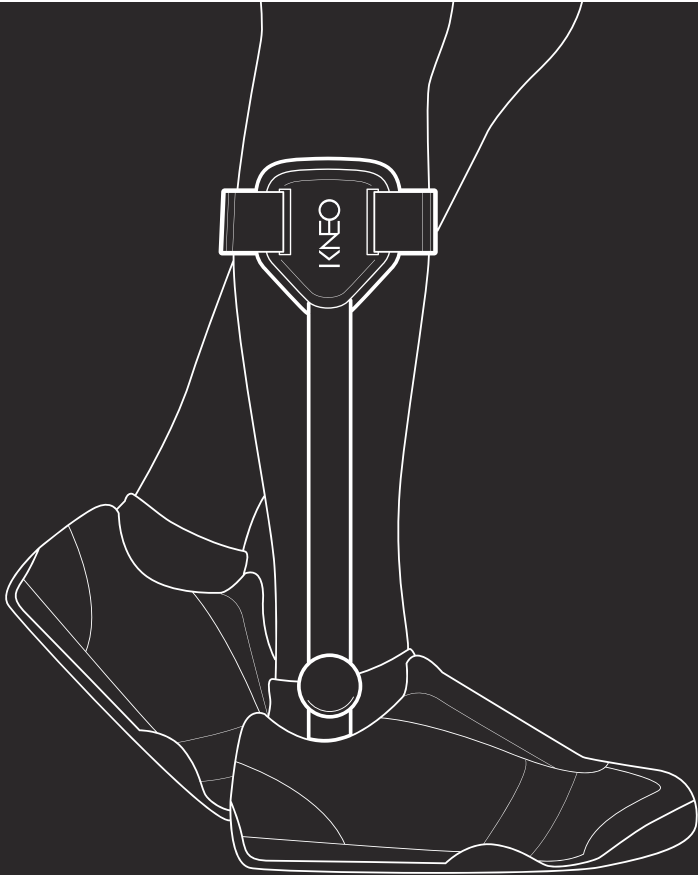


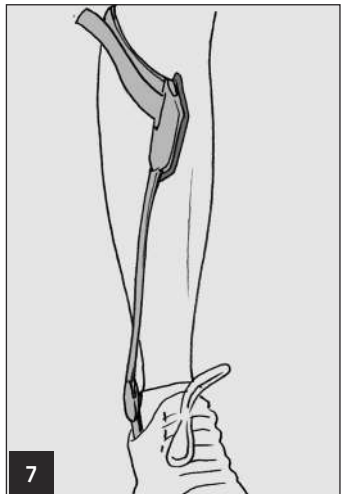
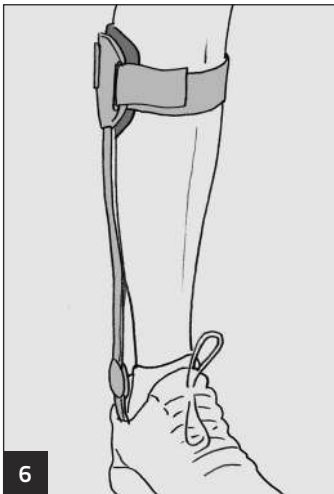
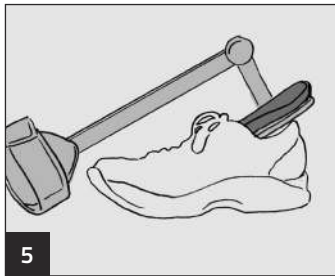
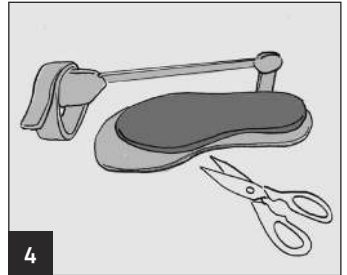
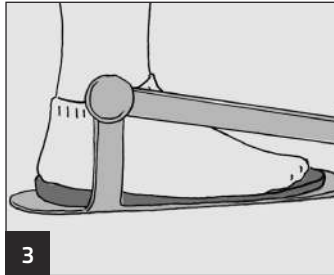
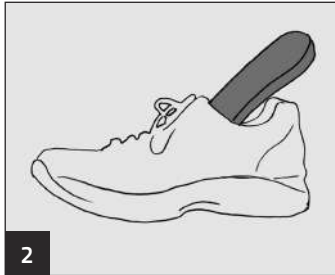
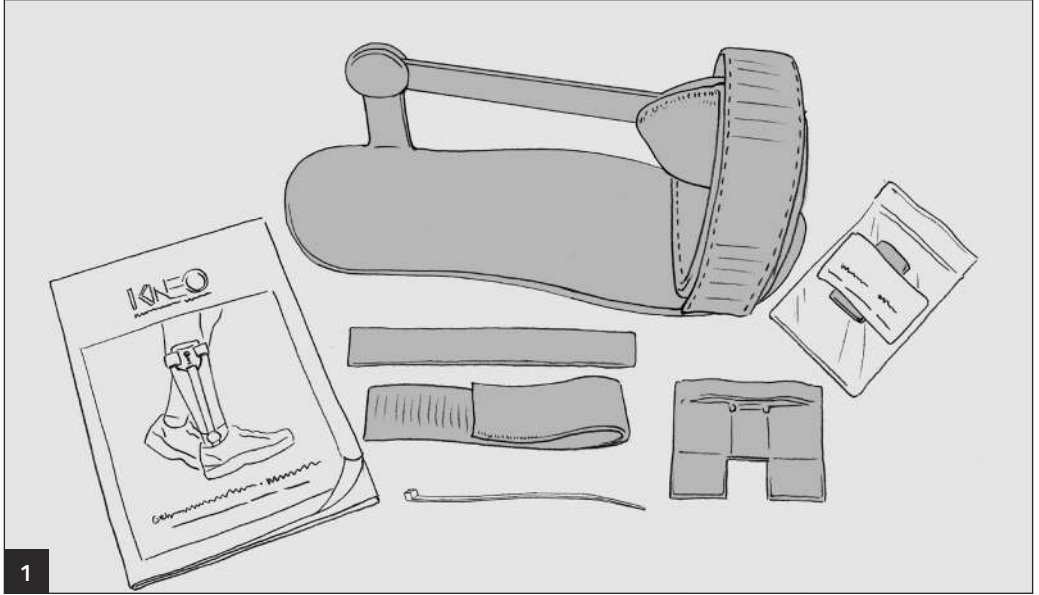
KNEO

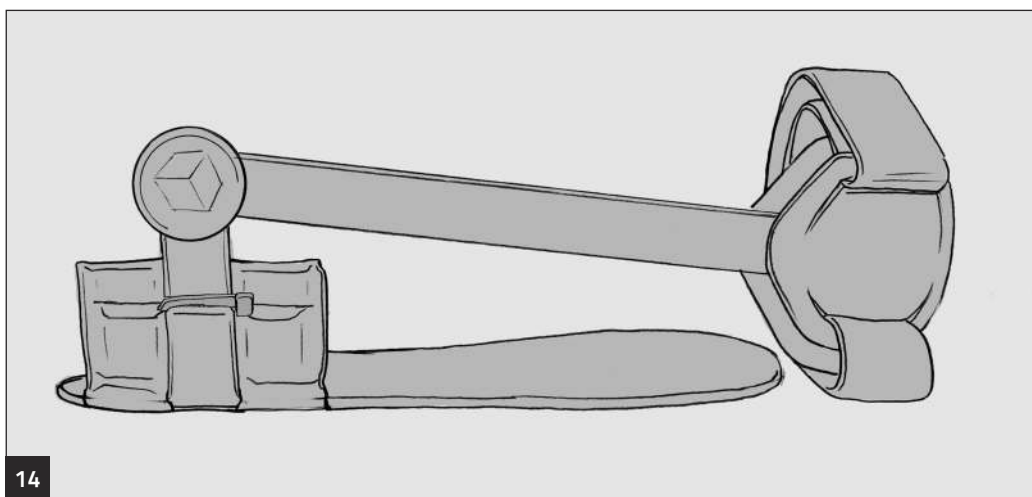
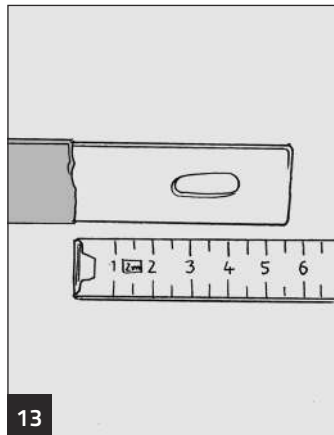
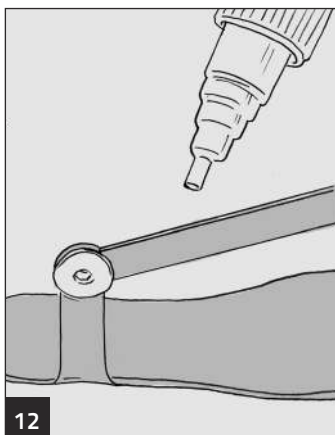
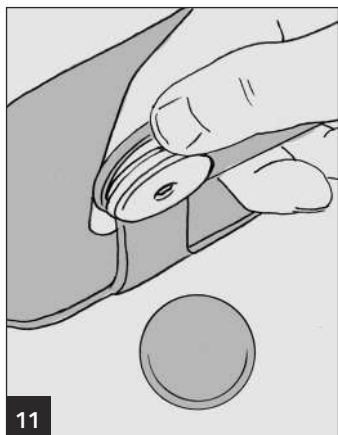
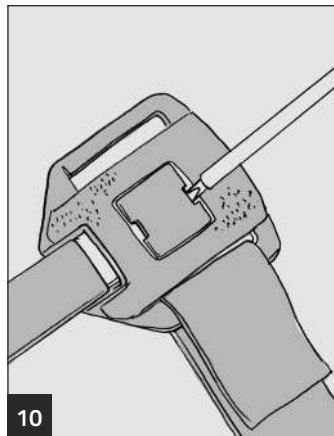
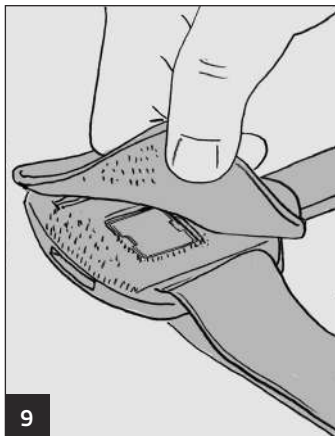
KNIEENTLASTUNGSSORTHESE

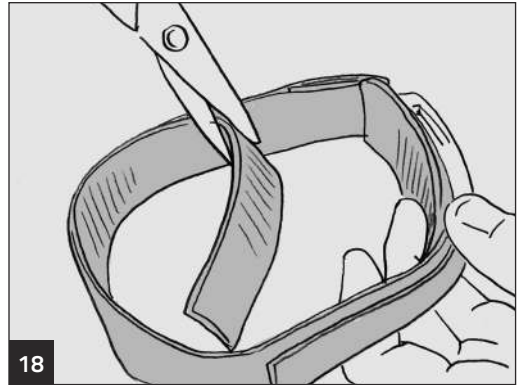
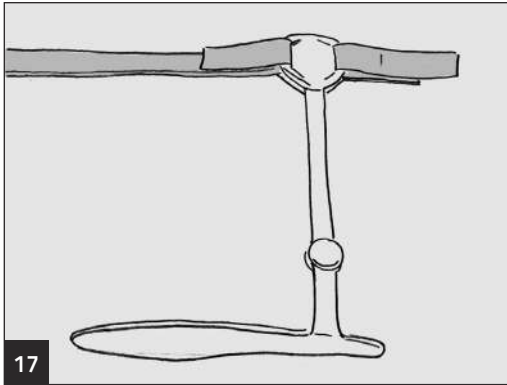
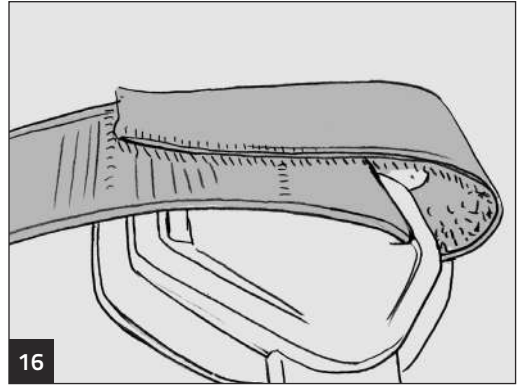
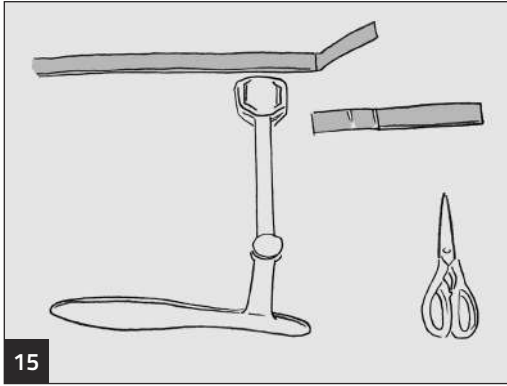


Gebrauchsanweisung · Instructions

Artikelnummer: 2031001 · Item number 2031001







DEUTSCH

1. Verwendungszweck

Die Knie-Entlastungssorthese ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenkes einzusetzen und ausschließlich für den Kontakt mit intakter Haut bestimmt.

Hinweis

Die Orthese ist nur für den Einsatz bei einem Patienten bestimmt. Keine Wiederverwendung.

2. Indikation und Wirkungsweise

Verwendung bei:

- Kniegelenksarthrose, insbesondere mit O-Bein- oder X-Bein-Fehlstellung
- Verletzungen am Kniegelenk, bei denen der Meniskus entlastet werden muss
- Nach einer Operation an Bändern und Meniskus zur Sicherung des OP-Ergebnisses
- Nach Seitenbandverletzungen am Knie, insbesondere bei Instabilität

Die Indikation wird vom Arzt gestellt.

Die Knie-Entlastungssorthese verschiebt durch ihre Wirkungsweise, die durch das Kniegelenk verlaufende Lastlinie nach medial oder lateral. Das entsprechend andere Kompartiment wird dadurch entlastet. Die zur Entlastung erforderlichen Kräfte werden beim Auftreten des gestreckten Beines erzeugt.

3. Auswahl der Orthesengröße

Die Orthese ist in vier verschiedenen Größen erhältlich. Diese unterscheiden sich in der Knöchelhöhe und der dazu passenden Unterschenkel-schienenslänge.

Kennzeichnung/REF	Knöchelhöhe in cm	Unterschenkel- schienslänge in cm
2031001-07 L/R	7 cm	27 cm
2031001-08 L/R	8 cm	30,5 cm
2031001-09 L/R	9 cm	34 cm
2031001-10 L/R	10 cm	37,5 cm

L = links, R = rechts.

4. Konstruktive Beschreibung

Die Knie-Entlastungsorthese besteht aus einem Fußteil und einer Seitenschiene, die im Knöchelbereich ein Gelenk bilden. Am Ende der Seitenschiene ist eine bewegliche Pelotte angebracht, die mit einem Flauschpolster ausgestattet ist und mit einem Wadengurt am Unterschenkel befestigt wird.

5. Anpassung der Orthese an den Patienten

Bei der Anpassung der Orthese an den Patienten wird die Fußsohle auf den zu verwendenden Schuh zugeschnitten (Bild 2-5). Hier muss die Knöchelposition (Bild 3) berücksichtigt werden. Die aufgezeichneten Linien auf der Sohle sollen nur als Orientierung dienen. Weiterhin muss die Sohle in der Ebene an die Kontur des Schuhs angepasst werden, damit das Knöchelgelenk eine feste Position im Schuh hat. Die Sohle kann unter der Schuheinlage positioniert werden (Bild 5). Der Schuh ist ein wesentlicher Bestandteil der Orthese, der die Position und Funktion gewährleistet.

Hinweis **Empfohlen wird ein Schnürschuh mit fester Sohle.**

Die Unterschenkelschiene ist der lateralen Kontur des Unterschenkels anzupassen (Bild 6).

- Bei medialer Arthrose wird eine Vorspannung für den Entlastungsdruck unterhalb des Kniegelenkes erzeugt. Dies wird durch das korrekte Anrichten der Knöchel- und Seitenschiene erzeugt (Bild 7). Vergewissern Sie sich, dass der Druck, der am Bein erzeugt wird, den Anforderungen des Patienten entspricht.
- Bei lateraler Arthrose wird eine Vorspannung für den Entlastungszug unterhalb des Kniegelenkes erzeugt.

Hinweis **Empfohlen wird die Korrekturwirkung der Orthese zu überprüfen. Dies kann durch die Messung der Vorspannung beim Anlegen erfolgen, oder mit dem LASAR Posture von Otto Bock.**

Der Wadengurt wird nach Bedarf am festgesetzten Ende gekürzt (Bild 8). Der am Gurt angebrachte Doppelhaken zur Fixierung des festen Endes während der Anprobe, wird bei Abgabe an den Patienten durch den beigelegten doppelseitigen Pilzkopfstreifen ersetzt, der eine feste Verbindung darstellt. Alternativ gibt es die

Möglichkeit, einen elastischen Gurt einzubauen (Bilder 15–18).

Soll die elastische Wadengurt-Ergänzung eingesetzt werden, wird diese durch die hintere Öse der Pelotte angebracht (Bild 15 + 16) und mit dem Hauptgurt an die Wade angepasst (Bild 17 + 18).

Zur Montage des Schrumpfschlauches wird das Wadenpolster entfernt (Bild 9). Den Schienenanschlag aus der Pelotte entfernen (Bild 10) und diese von der Schiene nehmen.

Die Abdeckkappen am Gelenk werden abgenommen (Bild 11) und der Schrumpfschlauch wird dicht an das Gelenk angeföhnt (Bild 12). Das äußere Ende wird auf das benötigte Maß von ~57mm gekürzt (Bild 13).

Das Fußpolster mit dem angebrachten Doppelklebeband auf die benötigte Höhe an der Schiene positionieren, mit dem Kabelbinder fixieren und die Überstände mit der Schere abschneiden (Bild 14).

6. Gebrauch und Pflege

- Die Orthese vor jedem Gebrauch auf Verschleiß oder Schäden untersuchen.
- Sollte ein Teil der Orthese starken Verschleiß aufweisen, zum Beispiel bei zu großem Spiel im Gelenk, ist die Orthese nicht mehr zu verwenden. Fordern Sie bei CHW-Technik GmbH Ersatzteile an.
- Das Polster und die Gurte sind abnehmbar und lassen sich mit neutraler Seife reinigen und an der Luft trocknen.
- Bei Bedarf darf auch mit handelsüblichem Spray Desinfektionsmittel behandelt werden.



CHW-Technik GmbH

Kolligsbrunnen 1 · 37115 Duderstadt

Telefon: +49 (0)5527 99896-9 · Telefax: +49 (0)5527 99896-7

E-Mail: info@chw-technik.de · www.chw-technik.de



Die CE Kennzeichnung bestätigt die Übereinstimmung mit den betreffenden Anforderungen der Medizinprodukte-richtlinien 93/42/EWG

Datum/Revision Januar 2013

ENGLISH 1. Purpose

The knee brace is intended for medical use only at the knee joint and solely for contact with intact skin.

Note: The brace is intended for use by one patient only.
Do not reuse.

2. Indication and operation

Use in:

- Osteoarthritis of the knee, especially with bow legs or knock-knee deformity
- Injuries to the knee joint, in which the meniscus needs to be relieved
- After surgery on ligaments and meniscus to protect the surgical outcome
- After collateral ligament injuries of the knee, especially when instability is present

The indication is provided by the physician.

The knee brace works by shifting the load line passing through the knee joint medially or laterally as needed. The other compartment is correspondingly relieved. The forces needed to relieve the stress on the meniscus are generated by standing with an outstretched leg.

3. Selection of the orthosis

The brace is available in four sizes. These differ in the ankle height and the lower leg bar length.

Identification / REF	Ankle height in cm	Lower leg bar length in cm
2031001-07 L/R	7 cm	27 cm
2031001-08 L/R	8 cm	30,5 cm
2031001-09 L/R	9 cm	34 cm
2031001-10 L/R	10 cm	37,5 cm

L = left, R = right.

4. Design description

The knee brace consists of a foot piece and a side rail forming a joint in the ankle area. Attached to the end of the side rail is a movable pad that is equipped with a fleece cushion and is fastened to the lower leg with a hook-and-loop fastener.

5. Adaptation of the brace to the patient

Adapting the brace to the patient's shoe, the foot plate of the orthosis is cut to fit (Fig. 2–5). The ankle position (Fig. 3) must be taken into account. The size markings on the foot plate are to serve as a guide only. Furthermore, the foot plate has to be bent into the contour of the insole. The position of the ankle joint of the brace must line up with the patient's ankle joint in the shoe. This is achieved by cutting the foot plate of the brace accordingly. The foot plate can be positioned under the insole (Fig. 5). The shoe is an integral part of the knee brace, which provides the position and function.

Note: Using a solid soled, lace-up shoe is recommended.

The lower leg bar must match the lateral contour of the lower leg (Fig. 6).

- For medial osteoarthritis it is necessary to apply lateral pressure below the knee. This is achieved through the proper adjustment of the ankle and lower leg bar (Fig. 7). Ensure that the pressure generated on the leg meets the patient's requirements.
- For lateral osteoarthritis it is necessary to apply medial pressure below the knee. This is achieved by the knee brace pulling from the lateral side.

Note: Checking the effect of orthotic correction is recommended. This can be done by measuring the tension, or with the LASAR Posture from Otto Bock.

The hook-and-loop fastener is shortened as required at the fixed end (Fig. 8). After proper fitting, the hook fastener is replaced by the mushroom fastener. Alternatively, there is the possibility of incorporating an elastic strap (Figs. 15–18).

To use the elastic hook-and-loop fastener fasten it through the rear eyelet of the pad as shown (Figs. 15 + 16) and put it together with the main hook-and-loop fastener to fit the lower leg (Figs. 17 + 18).

To apply the heat shrinking tube the fleece cushion must be removed (Fig. 9). Remove the rail stop from the pad (Fig. 10) and take it from the bar. The caps on the joint are removed (Fig. 11) and the heat shrinking tube is heated until a snug fit over the joint is obtained (Fig. 12). The outer end is cut to the required length of about 57 mm (Fig. 13).

The foot pad is to be positioned on the lower leg bar with the prepared double-sided tape as needed. Fix it with the cable tie and cut it into right shape (Fig. 14).

6. Operating and Maintenance

- Examine the brace device before each use.
- If any part of the brace has significant wear, for example, excessive play in the joint, the brace is no longer usable. Request replacement parts from CHW Technik GmbH.
- The fleece cushion and the straps are removable and can be cleaned with mild soap and air dried.
- If required, it can be treated with a commercial spray disinfectant.



CHW-Technik GmbH

Kolligsbrunnen 1 · 37115 Duderstadt

Telefon: +49 (0)5527 99896-9 · Telefax: +49 (0)5527 99896-7

E-Mail: info@chw-technik.de · www.chw-technik.de



The CE mark indicates compliance with the relevant requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC

Date / Revision January 2013



Fußteil · Foot piece

- 2031201-07L/R Fußteil mit der Knöchelhöhe 7 cm
- 2031201-08L/R Fußteil mit der Knöchelhöhe 8 cm
- 2031201-09L/R Fußteil mit der Knöchelhöhe 9 cm
- 2031201-10L/R Fußteil mit der Knöchelhöhe 10 cm



Seitenschiene mit Pelotte · Side rail and pad

- 2031202-270 Seitenschiene mit der Länge 27 cm
- 2031202-305 Seitenschiene mit der Länge 30,5 cm
- 2031202-340 Seitenschiene mit der Länge 34 cm
- 2031202-375 Seitenschiene mit der Länge 37,5 cm



Gurtbänder mit Polster · Hook-and-loop fasteners and fleece cushion

- 2031203 Gurtbänder mit Polster Set



Lagerset · Bearing washers

- 2031204 Lagerset



Gelenkabdeckkappen · Joint cover caps

- 2031205 Gelenkabdeckkappen



Gelenkschraube · Joint bolt

- 2031206 Gelenkschraube



Schuheinlage · Insole

- 2031207 Schuheinlage zum Höhenausgleich



Fußpolster · Foot pad

- 2031208 Fußpolster